



Program Współpracy Transgranicznej
Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007-2013/
Program cezhraničnej spolupráce
Poľsko – Slovenská republika 2007-2013

RAPORT CZĄSTKOWY Z POSTĘPU REALIZACJI PROJEKTU /
ČIASTKOVÁ SPRÁVA O POSTUPE REALIZÁCIE PROJEKTU

Raport za okres	Správa za obdobie	Od	09-09-2010	Do	08-12-2010
Nr raportu:	Č. správy:	4/2010(6)			
Raport:	Správa:	Pośredni/Priebežná ☒ Końcowy/ Záverečná ☐			
Data wpływu raportu:	Dátum prijatia správy:	20.12.2010 / 20.12.2011 (DOPŁACENIE)			
Osoba przyjmująca raport	Osoba, ktorá prijala správu	ING. LUKAS VOŠKAR			
1. Część Informacyjna / Informačná časť					
1. Nazwa projektu	1. Názov projektu	Analýza-integrácia-sieťovanie regionálnych potenciálov Podkarpatského Vojvodstva a Prešovského Kraja			
2. Akronym	2. Akronym	AIS RR			
3. Oś priorytetowa	3. Prioritná os	2 Sociálny a ekonomický rozvoj			
4. Temat osi priorytetowej	4. Oblasť podpory v rámci prioritnej osi	2.3 Vytváranie sietí			
5. Kod: Temat priorytetowy	5. Kód: Oblasť podpory	80			
6. Numer projektu	6. Číslo projektu	WTSL.02.03.00-18-020/08			
7. Umowa o dofinansowanie nr	7. Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č.	WTSL.02.03.00-18-020/08-00			
8. Umowa o dofinansowanie z dnia	8. Zmluva o poskytnutí finančného príspevku zo dnia	09.09.2009			
9. Umowa partnerska z dnia	9. Partnerská zmluva zo dnia	18.09.2009			
10. Data rozpoczęcia projektu	10. Dátum začatia projektu	01.08.2009			
11. Data zakończenia projektu	11. Dátum ukončenia projektu	31.01.2011			
12. Wartość współfinansowania krajowego dla całego projektu / Wartość współfinansowania krajowego partnera projektu składającego raport	12. Hodnota národného spolufinancovania pre celý projekt/ Hodnota národného spolufinancovania partnera, ktorý podáva správu	45 223,50	4 515,00		
13. Wartość dofinansowania z EFRR / Wartość dofinansowania z EFRR partnera projektu składającego raport	13. Hodnota príspevku z ERDF/ Hodnota príspevku z ERDF projektového partnera, ktorý podáva správu	256 266,50	25 585,00		
14. Wartość wydatków kwalifikowalnych ogółem / Wartość wydatków kwalifikowalnych ogółem partnera projektu składającego raport	14. Celková hodnota oprávněných nákladov / Celková hodnota oprávněných nákladov projektového partnera, ktorý podáva správu	301 490,00	30 100,00		

Prilut

15. Poziom dofinansowania z EFRR [%] / Poziom dofinansowania z EFRR [%] partnera projektu składającego raport	15. Miera kofinancovania z ERDF [%]/ Miera kofinancovania z ERDF [%] projektového partnera, ktorý podáva správu	85 %	85 %
Dane składającego Raport / Údaje o subjeke, ktorý podáva Správu			
16. Nazwa instytucji	16. Názov inštitúcie	Regionálna rozvojová agentúra Humenné	
17. Adres	17. Adresa	Chemlonská 1, Humenné, Slovenská Republika	
18. Telefon/faks	18. Telefón/ fax	+421577783492/+4217783492	
19. Strona www	19. Webstránka	www.rra.sk	
Osoba wyznaczona do kontaktu / Kontaktná osoba			
20. Imię i nazwisko	20. Meno a priezvisko	Ing. Peter Pichoňský	
21. Telefon/ fax	21. Telefón/ fax	+421577783492/+4217783492	
22. e-mail	22. e-mail	rra@rra.sk	

2. Część rzeczowa / Vecná časť

23. Opis działań/etapów zrealizowanych w okresie sprawozdawczym / Popis aktivít/ etap realizovaných v období, za ktoré sa podáva správa

Projekt je rozdelený na tri etapy. V rámci obdobia za ktoré sa podáva táto správa prebieha tretia etapa pod názvom „Sieťovanie“. V rámci tretej etapy boli zorganizované študijné vizity a Stretnutie Projektovej skupiny pre Inštitúcie regionálneho rozvoja s poľskej a slovenskej strany s cieľom zoznámiť sa s praktickými aspektmi fungovania inštitúcií v oboch štátoch a s diskusiou na tému perspektív rozvoja a základov ďalšej spolupráce.

Nadalej sa administratívne a účtovne viedol projekt zo slovenskej strany.

24. Postęp realizacji projektu / Postup realizácie projektu

Nazwa partnera/ Názov partnera	Działania (zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie)/ Aktivity (v súlade so žiadosťou o finančný príspevok)	Planowane/Zrealizowane Plánované/ Zrealizované	wartość wydatków kwalifikowalnych/ hodnota oprávnených nákladov
1	2	3	4
P 1 Humenné	etap 1/ 1. etapa		
	działanie/ aktyvita 1 Práce výskumného tímu	P	7300,00
		Z	7300,00
	działanie/ aktyvita 2 Celkové náklady personálne	P	5400,00
		Z	5399,46
	etap 2/ 2. etapa		
	działanie/ aktyvita 1 Organizácia študijných návštev (PL,SK)	P	810,00
		Z	809,91



działanie/ aktyvita 2	P	5400,00
Celkové náklady personálne	Z	5399,46
etap 3/ 3. etapu		
działanie/ aktyvita 1	P	540,00
Stretnutie projektovej skupiny	Z	539,94
działanie/ aktyvita 2	P	5250,00
Organizácia sumarizujúcej konferencie	Z	
działanie/ aktyvita 2	P	5400,00
Celkové náklady personálne	Z	3599,64

25. Problemy napotkane w czasie realizacji projektu / Problémy, ktoré sa vyskytli počas realizácie projektu

Počas realizácie projektu počas odbobia, za ktoré sa podáva táto správa sme požiadali Hlavného partnera projektu o zmenu v časovom harmonograme aktivít projektu: Aktivita: Organizácia sumarizujúcej konferencie (IV. Q 2010) – presun realizácie aktivity na I. Q 2011 – január 2011 z dôvodu skutočnosti súvisiacej s chodom Regionálnej rozvojovej agentúry Humenné (nutnosť zmeny sídla RRA Humenné). Táto zmena bola potvrdená - Euroregión Karpacki dňa 30.11.2010.

26. Wskaźniki projektu / Ukazovatele projektu

Rodzaj wskaźnika	Wskaźnik (nazwa)	Jednostka	wartość osiągnięta w okresie sprawozdawczym	wartość osiągnięta (na koniec okresu sprawozdawczego)	wartość docelowa (wniosek projektowy)	% wykonania
Druh ukazovateľa	Ukazovateľ (názov)	Jednotka	Hodnota dosiahnutá v období, za ktoré sa podáva správa	Dosiahnutá hodnota (na konci obdobia, za ktoré sa podáva správa)	Cieľová hodnota (podľa projektovej žiadosti)	% realizácie
1	2	3	4	5	6	7
Etap 1 / 1. Etapa						
Produktu / Výstupu	Počítačová zostava	kus	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	2	„nevzťahuje sa“
	Konferencia	kus	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	1	„nevzťahuje sa“
	Účastníci konferencií	osoba	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	150	„nevzťahuje sa“
	Stretnutie Výskumnej skupiny	kus	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	1	„nevzťahuje sa“
	Účastníci Výskumnej skupiny	osoba	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	10	„nevzťahuje sa“
	Účastníci Výskumnej skupiny	osoba	0	5	10	50 %





	Účastníci Projekčnej skupiny	osoba	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	12	„nevzťahuje sa“
	Audity	kus	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	3	„nevzťahuje sa“
	Materiály pre preklad	liczba stron	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	1000	„nevzťahuje sa“
Etap 2 / 2. Etapa						
Produktu / Výstupu	Výsledky výskumov, analýz a auditov	počet vydaných publikácií výsledkov výskumov, analýz a auditov	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	4	„nevzťahuje sa“
	Letáky a informačné materiály	exemp.	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	5	„nevzťahuje sa“
	Mapa regionálneho rozvoja	exemp.	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	2000	„nevzťahuje sa“
	Reklamové gadžety	kus	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	1	„nevzťahuje sa“
	Počet zápisov informácií v rámci internetového servisu	kus	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	30	„nevzťahuje sa“
	Počet stretnutí Projekčnej skupiny	kus	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	1	„nevzťahuje sa“
	Počet účastníkov Projekčnej skupiny	osoba	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	12	„nevzťahuje sa“
	Stretnutia Tematickej skupiny	kus	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	1	„nevzťahuje sa“
	Počet účastníkov Tematickej skupiny	osoba	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	12	„nevzťahuje sa“
	Študijná vizita (PL a SK)	kus	1	1	2	50,00
	Počet účastníkov študijných vizít	osoba	6	6	12	50,00
	Vizita do Euroregiónu Moza – Ren	kus	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	1	„nevzťahuje sa“

Príloha

	Počet účastníkov vizity do Euroregiónu Moza – Ren	osoba	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	8	„nevzťahuje sa“
	Etap 3 / 3. Etapa					
	Stretnutia skupín	kus	1	1	2	50,00
	Účastníci stretnutia skupín	osoba	13	13	24	54,00
	„Cestná mapa“	exemp.	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	2000	„nevzťahuje sa“
	Konferencia	kus	0	0	1	0,00
	Účastníci konferencii	osoba	0	0	150	0,00
	Konferenčné materiály	zostava	0	0	1	0,00
Výsledok	Inštitúcie v Sieťi	kus	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	14	„nevzťahuje sa“
	Celkom					
	Inštitúcie – účastníci realizácie projektu	kus	1	1	4	25,00
	Inštitúcie – predmet výskumov, analýz a auditov	kus	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	24	„nevzťahuje sa“
	Identifikované cezhraničné rozvojové procesy	kus	0	0	6	0
	Definované oblasti spolupráce	kus	0	0	6	0
	Opracované Tematickou skupinou návrhy projektov v týchto oblastiach	kus	„nevzťahuje sa“	„nevzťahuje sa“	6	„nevzťahuje sa“
	Inštitúcie, s ktorých sa skladá Sieť regionálneho rozvoja	kus	0	0	14	0

3. Zgodność realizacji projektu z zasadami polityk wspólnotowych / Súlad realizácie projektu so zásadami politiky Spoločenstva

27. Czy projekt realizowany jest zgodnie z zasadami następujących polityk wspólnotowych: /
 Je projekt realizovaný v súlade so zásadami nižšie uvedených politík spoločenstva?

a) środowiska naturalnego? / životného prostredia	tak / áno	nie	nie dotyczy / nevzťahuje sa
	x		

Należy uzasadnić jeśli wybrano odpowiedź "nie" /
 Je potrebné odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“

b) wyrównywania szans? / rovnosti príležitostí	tak / áno	nie	nie dotyczy / nevzťahuje sa
	x		

Należy uzasadnić jeśli wybrano odpowiedź "nie" /
 Je potrebné odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“

c) rozwoju społeczeństwa informacyjnego? / rozvoja informačnej spoločnosti	tak / áno	nie	nie dotyczy / nevzťahuje sa
	x		

Należy uzasadnić jeśli wybrano odpowiedź "nie" /
 Je potrebné odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“

28. Czy projekt jest realizowany zgodnie z zasadami pomocy publicznej? / Je projekt realizovaný v súlade so zásadami štátnej pomoci?	tak / áno	nie	nie dotyczy / nevzťahuje sa
	x		

Należy uzasadnić jeśli wybrano odpowiedź "nie" /
 Je potrebné odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“

4. Postęp Finansowy / Finančný postup

Tabela 1. Wydatki poniesione w trakcie realizacji projektu w EUR /
 Tabuľka č. 1. Výdavky vynaložené počas realizácie projektu v EUR

Tabela 2. Indykatory harmonogram realizacji finansowej projektu na 4 kolejne okresy
 sprawozdawcze /

Tabuľka č. 2. Indikatívny harmonogram finančnej realizácie projektu v členení na 4 nasledujúce po
 sebe obdobia, za ktoré sa podávajú správy

Tabela 3. Zestawienie faktur / dokumentów o równoważnej wartości dowodowej w ramach projektu
 / Tabuľka č. 3 Prehľad faktúr/ dokladov s rovnakou dôkaznou hodnotou v rámci implementácie
 projektu

5. Wniosek o płatność / Žiadosť o platbu

29. Ja niżej podpisany: / Ja, dolu podpísaný: Ing. Peter Pichoňský

Oświadczam, że wszystkie działania zrealizowane zostały zgodnie z działaniami zaplanowanymi dla projektu we wniosku o dofinansowanie z EFRR oraz umowie o dofinansowanie/umowie partnerskiej. / Týmto vyhlasujem, že všetky aktivity boli realizované v súlade s aktivitami naplánovanými pre projekt v žiadosti o finančný príspevok z ERDF a v zmluve o poskytnutí finančného príspevku/ partnerskej zmluve.

Oświadczam, że wnioskowana od początku realizacji projektu kwota dofinansowania z EFRR nie przekracza kwoty dofinansowania z EFRR przyznanej dla projektu w umowie o dofinansowanie projektu/umowie partnerskiej. /

Vyhlasujem, že žiadaná suma finančného príspevku z ERDF od začiatku realizácie projektu nepresahuje sumu finančného príspevku z ERDF schválenú pre projekt v zmluve o poskytnutí finančného príspevku/ partnerskej zmluve.

Wyrażam zgodę na przekazanie dodatkowych informacji niezbędnych do weryfikacji niniejszego wniosku na rzecz kontrolerów krajowych WST, IZ i innych instytucji zaangażowanych w Program. / Súhlasím s poskytnutím dodatočných informácií nevyhnutných na overenie tejto žiadosti, a to národným kontrolórom, STS, RO a iným inštitúciám zapojeným do Programu.

Oświadczam, że informacje zawarte we wniosku są zgodne z prawdą, a wydatki wykazane we wniosku zostały zapłacone oraz, że elektroniczna wersja niniejszego raportu jest zgodna z wersją drukowaną. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej dotyczącej poświadczania nieprawdy co do okoliczności mającej znaczenie prawne. /

Vyhlasujem, že informácie uvedené v žiadosti sú pravdivé, výdavky uvedené v žiadosti boli zaplatené a elektronická verzia správy je totožná s tlačенou verziou. Som si vedomý trestnej zodpovednosti vyplývajúcej z potvrdzovania nepravdivých informácií o skutočnostiach, ktoré majú právny význam.

Oświadczam, że w ramach realizacji projektu nie nastąpiło podwójne finansowanie ze środków UE. / Vyhlasujem, že v rámci realizácie projektu nedošlo k dvojitému financovaniu z prostriedkov EU.

Oświadczam, że dokumentacja związana z projektem przechowywana jest w siedzibie instytucji składającej niniejszy raport zgodnie z wymogami umowy o dofinansowanie/umowy partnerskiej. / Vyhlasujem, že dokumentácia spojená s projektom sa uchováva v sídle inštitúcie, ktorá predkladá túto správu v súlade s požiadavkami zmluvy o poskytnutí finančného príspevku/ partnerskej zmluvy.

Oświadczam, że wszystkie informacje zawarte w niniejszym raporcie oraz załącznikach przedstawiają aktualny stan realizacji rzeczowej i finansowej projektu. /

Vyhlasujem, že všetky informácie uvedené v tejto správe a v prílohách zobrazujú aktuálny stav vecnej a finančnej realizácie projektu.

30. Wartość środków przedstawionych do weryfikacji i certyfikacji przez kontrolera krajowego w ramach niniejszego raportu wynosi: / Hodnota prostriedkov na overenie a certifikáciu národným kontrolórom v rámci tejto správy je: 4049,58 EUR

Słownie: / Slovom: Štyritisícštyridsaťdeväť eur a päťdesiatosem centov.



Regionálna
rozvojová
agentúra ©

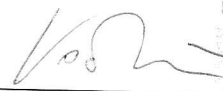
Chemlonská 1, 066 01 Humenné
IČO:31974708 DIČ:2021214855

Pichul



31. Imię, nazwisko, podpis i pieczęć osoby uprawnionej do występowania z raportem w imieniu Partnera Wiodącego/ Partnera Projektu / Meno, priezvisko, podpis a pečiatka osoby oprávnenej predkladať správy v mene Vedúceho partnera/ Projektového partnera	 Regionálna rozvojová agentúra © Chemlonská 1, 066 01 Humenné IČO:31974708 DIČ:2021214855  Ing. Peter Pichoňský Riaditeľ RRA Humenné
Miejsce i data / Miesto a dátum	Humenné, 15.12.2010



32. Kontroler krajowy / Národný kontrolór	Imię i Nazwisko	Meno a priezvisko	ING. LUKÁŠ VOŠKÁR
	Miejsce, data	Miesto, dátum	BRATISLAVA, 26.1.2011
	Pieczęć i podpis	Pečiatka a podpis	 Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava

4

Priluh